

SIMAR

108

Types

108-1 1 vitesse

108-2 2 vitesses

108-1L 1 vitesse roue 350×8"

108-2L 2 vitesses roue 350×8"

MOTEUR STAMO 101

Motobineuse

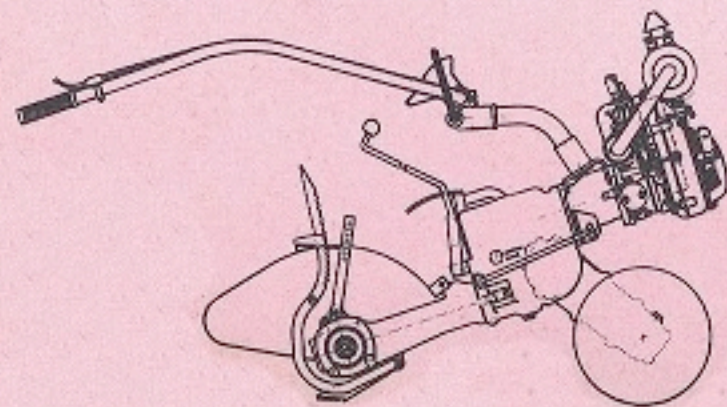
Catalogue des pièces de rechange

Motor-Hacke

Ersatzteilliste

Motozappa

Catalogo dei pezzi di ricambio



POUR COMMANDER DES PIÈCES DE RECHANGE :

Indiquer le No de la machine et le type de la machine
(Frappés sur la plaque de spécifications SIMAR).

Indiquer le No de la pièce et sa désignation selon le
texte du catalogue.

Indiquer la quantité de pièces voulues.

Indiquer le nom et l'adresse exacte et le genre
d'expédition.

Pour commander un groupe de pièces, utiliser les
numéros de 6 chiffres commençant par un 9 et
figurant en fin de chaque liste sous le titre :
" Assemblages "

TO ORDER SPARE PARTS :

Give number of machine and type. (Punched
on SIMAR specification plate.)

Give part number and designation according
to spare parts catalog.

Give quantity of parts wanted.

Give exact name and address.

To order a group of parts, use number with
6 letters beginning with 9, and printed at the
end of each list under the title " Assembly ".

BEI BESTELLUNGEN VON ERSATZTEILEN IST ANZUGEBEN :

Die Nummer der "Bodenfräse" sowie dessen Type (Beide
Nummern sind auf dem Spezifikationsschild eingestanzt)

Die Nummern und die im Katalog angeführte Bezeichnung
der gewünschten Ersatzteile.

Die Anzahl der gewünschten Teile.

Name, genaue Adresse des Empfängers, sowie gewünschte
Versandart.

Um montierte Gruppen von Teilen zu bestellen, bediene
man sich der 6-stelligen Nummern 9....., die unter
" Montierte Gruppen " am Ende jeder Liste angeführt sind.

PER COMANDARE I PEZZI RICAMBIO :

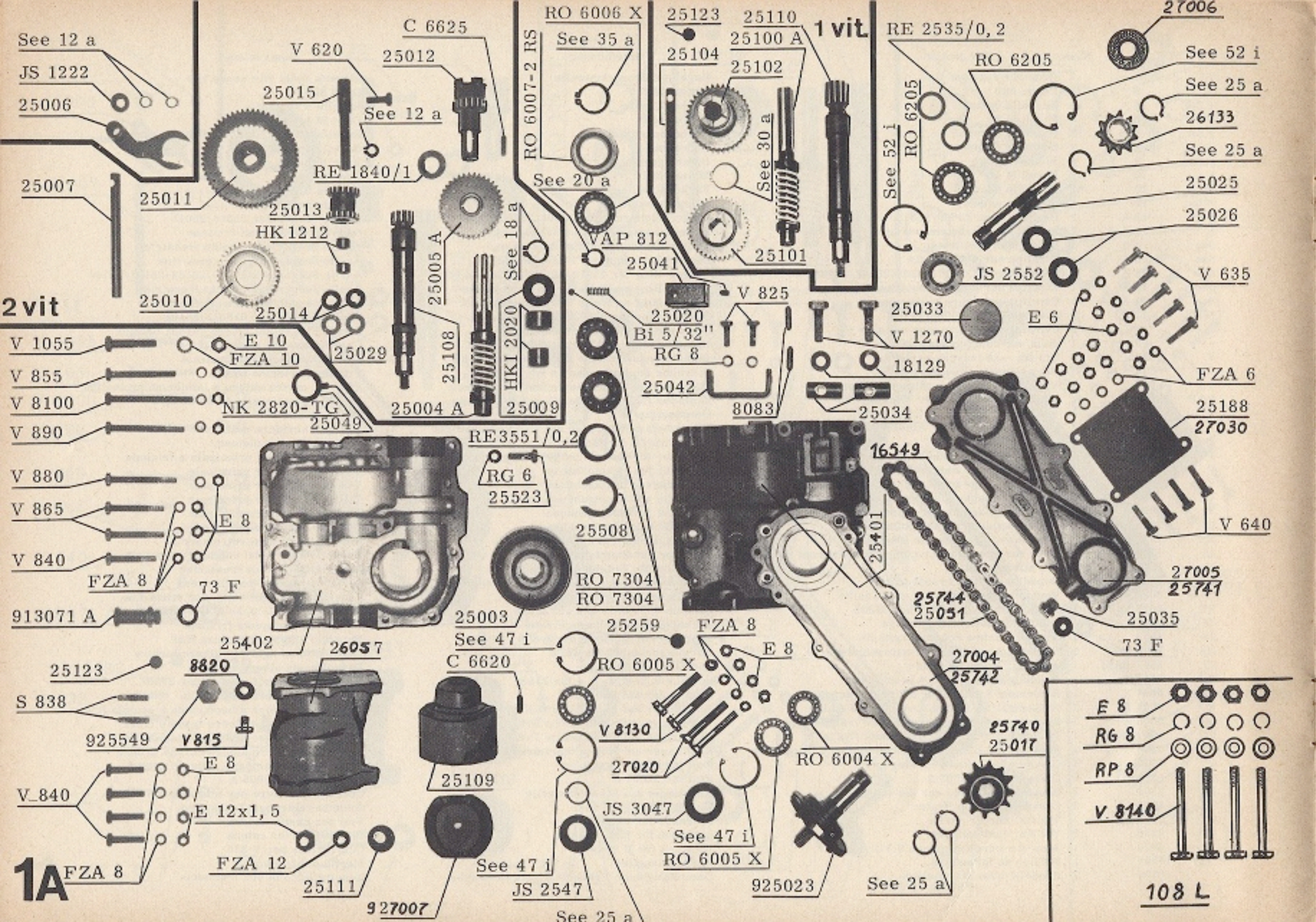
Indicare il numero e il tipo della macchina (incisi
sulla lastra delle specificazioni Simar).

Indicare il numero del pezzo e la sua designazione
secondo il testo del catalogo.

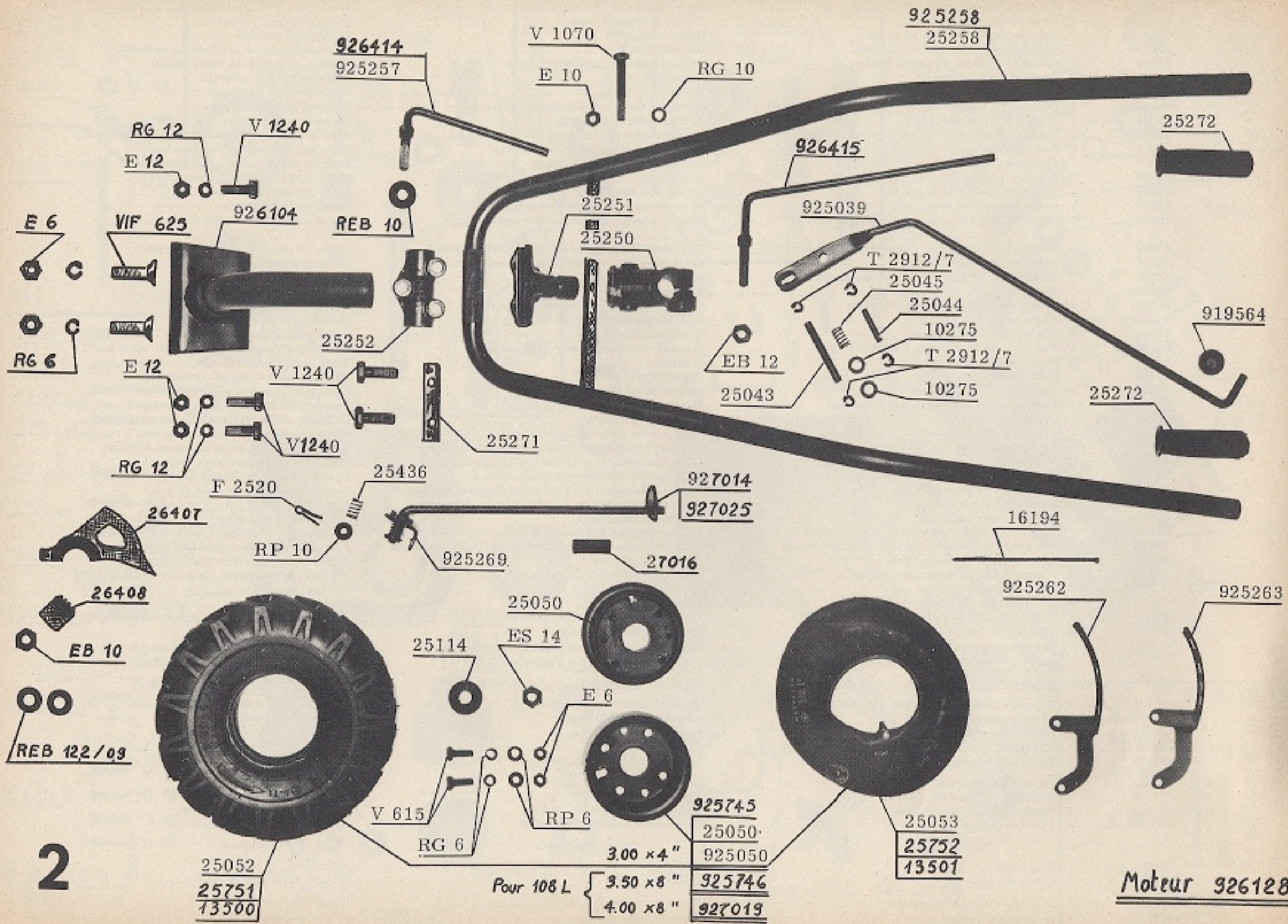
Indicare la quantità di pezzi che occorrono.

Indicare il nome, l'indirizzo preciso et il modo di
spedizione. Per ordinare un gruppo di pezzi,
utilizzare i numeri di 6 cifre cominciando con un
9 figurando in fine di ogni lista sotto il titolo :
ASSIEMI "

No	Nbre	Désignation	Bezeichnung	Descrizione
BI	3/32	1 Bille sur vis sans fin	Kugel auf Schneckenwelle	Sferetta della vite senza fine
E	6	13 Ecrou M 6	Mutter M 6	Dado M 6
FZA	6	10 Rondelle éventail	Fächerscheibe	Ranella a ventaglio
E	8	18 Ecrou M 8	Mutter M 8	Dado M 8
FZA	8	19 Rondelle éventail	Fächerscheibe	Ranella a ventaglio
RG	8	3 Rondelle Grower	Federring	Ranella spaccata
RP	8	3 Rondelle plate	Unterlegscheibe	Ranella piana
E	10	1 Ecrou M 10	Mutter M 10	Dado M 10
FZA	10	1 Rondelle éventail	Fächerscheibe	Ranella a ventaglio
FZA	12	1 Rondelle éventail	Fächerscheibe	Ranella a ventaglio
See	12 A	3 Circlips pour 25006/25015	Seeger-Sicherung für 25006/25015	Anello Seeger per 25006/25015
E	12x1,5	1 Ecrou fix. cloche embrayage	Befestigungsmutter Kupplungsglocke	Dado della campana frizione
See	18 A	1 Circlips crabot fraise	Seeger-Sicherung Frisantriebsklaue	Anello Seeger per innesto fresatrice
See	20 A	1 Circlips sur vis sans fin	Seeger-Sicherung auf Schneckenwelle	Anello Seeger per vite senza fine
See	25 A	5 Circlips pour 25017/26133/25108/25110	Seeger-Ring für 25017/26133/25108/25110	Anello Seeger per 25017/26133/25108/25110
See	30 A	1 Circlips sur arbre crabot fraise	Seeger-Ring an Welle Frisantriebsklaue	Anello Seeger per innesto fresatrice
See	35 A	1 Circlips sur arbre crabot fraise	Seeger-Ring an Welle Frisantriebsklaue	Anello Seeger per innesto fresatrice
See	47 i	3 Circlips pour 925023/25108	Seeger-Ring für 925023/25108	Anello Seeger per 925023/25108
See	52 i	2 Circlips sur arbre roue vis sans fin	Seeger-Ring an Schneckenwelle	Anello Seeger sul albero corona bronzo
-	73 F	1 Joint sur bouchon vidange	Dichtung unter Entleerungszapfen	Guarnizione del tappo scarico
V	620	1 Vis fix. axe marche arrière	Befestigungsschraube Rückwärtsgangachse	Vite di fissaggio retromarcia
V	635	5 Vis assemblage carter chafne	Schraube am Kettenkasten	Vite del carterino catena
V	640	4 Vis carter chafne et tôle protection	Schraube für Kettenkasten und Schutzblech	Vite per carter catena e lamierino protezione
VAP	812	1 Vis dans noix du levier vitesses	Schraube im Nocken des Gangschalthebels	Vite nella noce della leva velocità
V	815	1 Vis bouchon niveau	Ölstandzapfen	Tappo livello
V	825	2 Vis charnière levier vitesses	Schraube am Scharnier des Gangschalthebels	Vite per cerniera della leva velocità
S	838	2 Goujon fix. moteur	Stiftschraube für Motor	Prigioniero per motore
V	840	5 Vis carter principal et boîte embrayage	Schraube für Haupt- und Kupplungsgehäuse	Vite per il carter principale e frizione
V	855	1 Vis assemblage carter principal	Schraube am Hauptgehäuse	Vite per il carter principale
V	865	2 Vis assemblage carter principal	Schraube am Hauptgehäuse	Vite per il carter principale
V	880	2 Vis assemblage carter principal	Schraube am Hauptgehäuse	Vite per il carter principale
V	890	2 Vis assemblage carter principal	Schraube am Hauptgehäuse	Vite per il carter principale
V	1055	1 Vis assemblage carter principal	Schraube am Hauptgehäuse	Vite per il carter principale
HK	1212	2 Roulement aiguilles axe marche arrière	Nadellager auf Rückwärtsgangachse	Cuscinetto ad aghi retromarcia
JS	1222 BASLD	1 Joint sur axe baladeur commande vitesses	Dichtung auf Gangschaltachse	Paraolio albero del cambio
V	1270	2 Vis attelage fraise	Schraube für Fräsbefestigung	Vite d'attacco coda fresatrice
RE	1840/1	1 Rondelle sur axe crabot fraise	Distanzscheibe auf Klauenwelle Frisantrieb	Distanziale asse innesto fresa
HKI	2020	1 Roulement aiguilles sur vis sans fin	Nadellager auf Schneckenwelle	Cuscinetto ad aghi della vite senza fine
RE	2535/..	1 Rondelle 0, 2 - 0, 3 - 0, 4 sur 25025	Scheibe 0, 2 - 0, 3 - 0, 4 auf 25025	Distanziale 0, 2 - 0, 3 - 0, 4 per 25025
JS	2547	1 Joint dans boîte d'embrayage	Dichtung im Kupplungsgehäuse	Paraolio reggispira frizione
JS	2552	1 Joint sur arbre roue vis sans fin	Dichtung auf Schneckenradwelle	Paraolio albero vite senza fine
NK	2820 TG	1 Roulement aiguilles sur arbre moteur	Nadellager auf Motorwelle	Cuscinetto ad aghi per albero motore
JS	3047 BASL	1 Joint sur arbre de roue	Dichtung auf Radwelle	Paraolio per albero ruota
RE	3551/..	1 Rondelle 0, 2 - 0, 3 - 0, 4 pour 25508	Scheibe 0, 2 - 0, 3 - 0, 4 für 25508	Distanziale 0, 2 - 0, 3 - 0, 4 per 25508
RO	6004 X	1 Roulement à billes sur arbre de roue	Kugellager auf Radwelle	Cuscinetto a sfere della ruota
RO	6005 X	2 Roulement sur arbre roue et boîte embr.	Kugellager auf Radwelle und Kupplungsgehäuse	Cuscinetto a sfere albero ruota e scatola friz.
RO	6006 X	1 Roulement à billes arbre crabot fraise	Kugellager auf Klauenwelle Frisantrieb	Cuscinetto a sfere albero innesto fresa
RO	6007-2RS	1 Roulement à billes arbre crabot fraise	Kugellager auf Klauenwelle Frisantrieb	Cuscinetto a sfere albero innesto fresa
RO	6205	2 Roulement à billes arbre roue vis sans fin	Kugellager auf Schneckenradwelle	Cuscinetto a sfere albero innesto fresa
C	6620	1 Clavette fix. cloche embrayage	Keil für Kupplungsglocke	Chiavetta per campana della frizione
C	6625	1 Clavette pour 25005 A	Keil für 25005 A	Chiavetta per 25005 A
RO	7304	2 Roulement à billes sur vis sans fin	Kugellager auf Schneckenwelle	Cuscinetto a sfere per vite senza fine
-	8083	2 Cheville centrage fraise	Zentrierstift für Fräse	Spinetta centraggio fresatrice
V	8100	1 Vis fix. carter chafne	Schraube für Kettenkasten	Vite per carter catena
V	8130	2 Vis fix. carter chafne	Schraube für Kettenkasten	Vite per carter catena
-	8820	1 Joint sur bouchon niveau V 815	Dichtung für V 815	Guarnizione per V 815
-	10549	1 Maillon de fermeture	Verschlussglied	Maglia di chiusura
-	18129	2 Rondelle sous vis attelage	Unterlegscheibe Fräsbefestigungsschraube	Ranella sotto le viti d'attacco



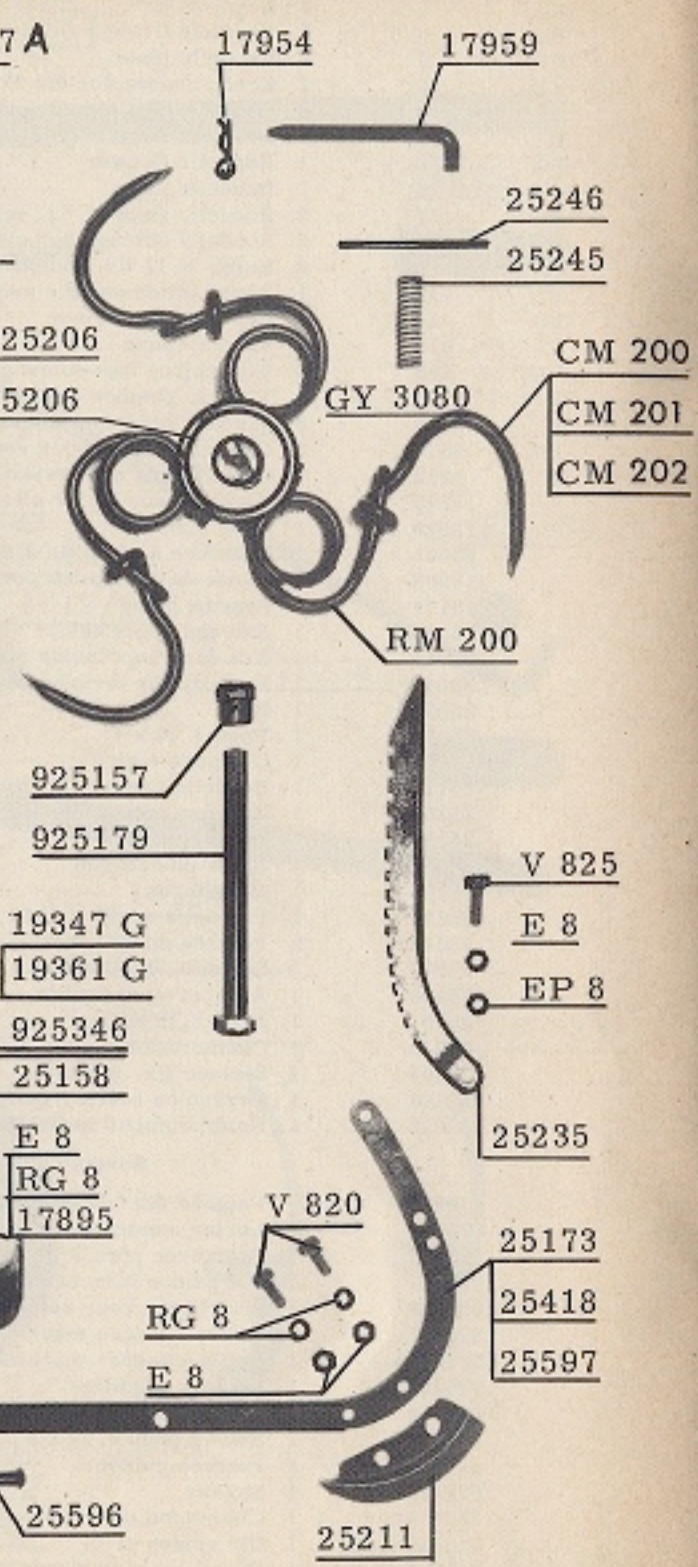
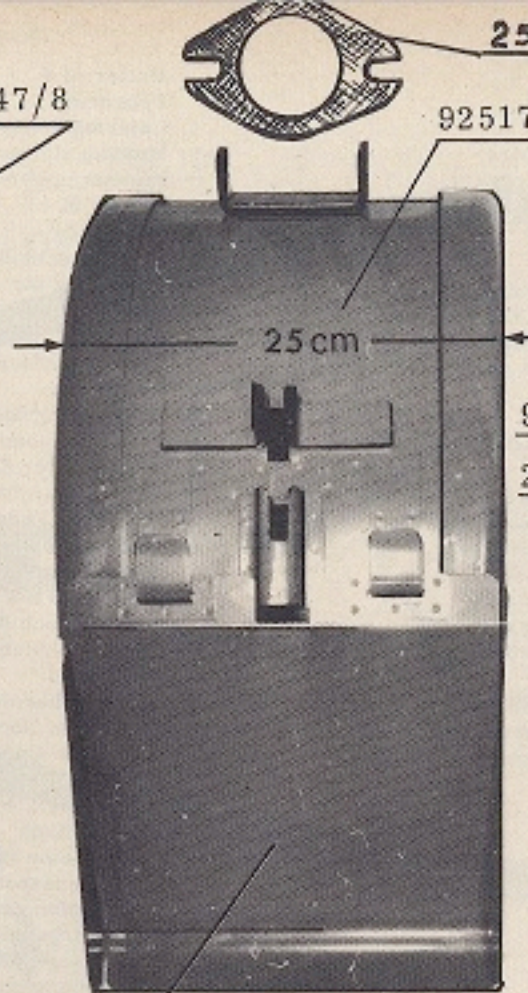
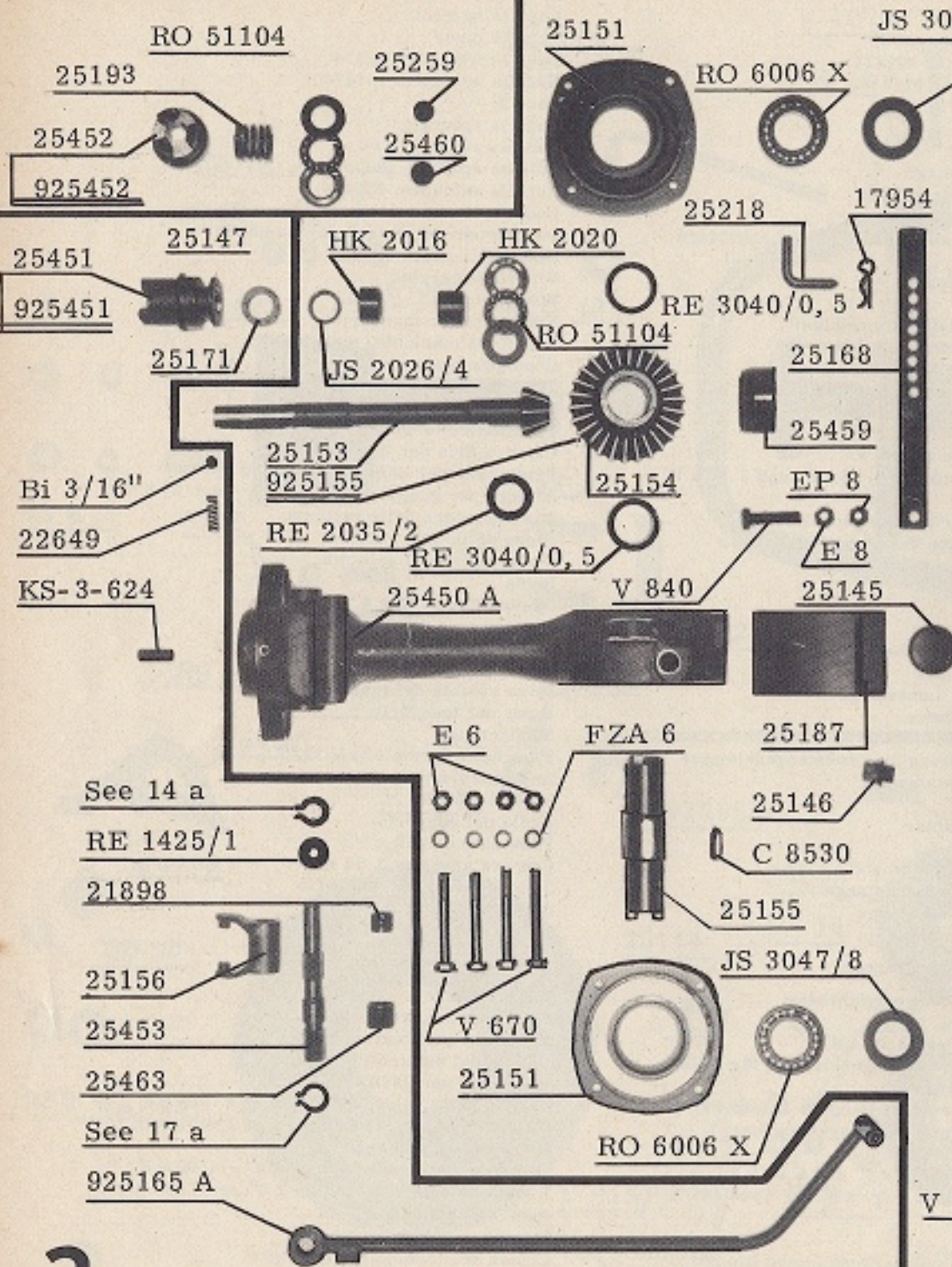
25003	1	Roue à vis sans fin	Schneckenrad	Corona vite senza fine
25004 A	1	Vis sans fin (machines 2 vitesses)	Schneckenwelle (2-Gang-Maschinen)	Vite senza fine (Macchine con 2 velocità)
25005 A	1	Roue commande fraise	Zahnrad Fräsantrieb	Ruota comando fresatrice
25006	1	Fourchette commande vitesses	Gangschaltgabel	Forchetta comando velocità
25007	1	Axe baladeur commande vitesses	Gangschaltachse	Asse ingranaggio scorrevole velocità
25009	2	Rondelle retenue sur roue 25010	Haltescheibe am Zahnrad 25010	Ranella di tenuta su ruota 25010
25010	1	Roue de 2me vitesse	Zahnrad 2. Gang	Ruota dentata II velocità
25011	1	Roue de 1re vitesse	Zahnrad 1. Gang	Ruota dentata I velocità
25012	1	Pignon 1re vitesse crabot fraise	Ritzel 1. Gang mit Fräsantriebsklaue	Ruota dentata I velocità
25013	1	Pignon marche arrière	Zahnrad Rückwärtsgang	Pignone della I velocità
25014	2	Rondelle butée sur pignon marche arrière	Druckscheibe an Zahnrad Rückwärtsgang	Pignone retromarcia
25015	1	Axe pignon marche arrière	Achse für Zahnrad Rückwärtsgang	Ranella reggisplinta per pignone retromarcia
25017	1	Pignon à chafne inférieur 10 dents	Unteres Kettenrad 10 Zähne	Asse del pignone retromarcia
25020	1	Ressort pousse bille sur vis sans fin	Druckfeder für Kugel auf Schneckenwelle	Pignone della catena, parte in basso, 10 denti
25025	1	Arbre de roue à vis sans fin	Schneckenradwelle	Molla spingisfera vite senza fine
25026	2	Bague entretoise sur 25025	Distanzring auf Schneckenradwelle	Albero ruota vite senza fine
25029	2	Rondelle épaisseur sur axe marche arrière	Distanzscheibe auf Achse Rückwärtsgang	Distanziale su 25025
25033	1	Bouchon tôle dans 1/2 carter principal droite	Blechdeckel an rechter Hauptgehäuse-Hälfte	Ranella spessore asse retromarcia
25034	2	Tourillon attelage fraise	Drehbolzen für Fräsbefestigungsschraube	Tappo in lamiera del carter destro
25035	1	Bouchon M 16 x 1,5	Zapfen M 16 x 1,5	Mozetto attacco fresa
25041	1	Noix sur levier vitesses	Nocken auf Gangschalthebel	Tappo M 16 x 1,5
25042	1	Charnière support levier vitesses	Führungsscharnier für Gangschalthebel	Noce leva velocità
25049	1	Ergot arrêt NK 2820 TG	Sicherungsstift NK 2820 TG	Cerniera supporto leva velocità
25051	1	Chafne de transmission	Antriebskette	Spinetta arresto NK 2820 TG
25100 A	1	Vis sans fin (machines 1 vitesse)	Schneckenwelle (1-Gang-Maschinen)	Catena trasmissione maglia
25101	1	Roue baladeuse	Schaltrad	Vite senza fine (Macchine con 1 velocità)
25102	1	Roue commande fraise	Fräsantriebsrad	Ruota dentata scorrevole
25104	1	Axe baladeur commande vitesses	Gangschaltachse	Ruota dentata comando fresatrice
25108	1	Pignon moteur (machines 2 vitesses)	Motorritzel (2-Gang-Maschinen)	Albero della ruota scorrevole
25109	1	Cloche d'embrayage	Kupplungsglocke	Pignone del motore (Macchine con 2 velocità)
25110	1	Pignon moteur (machines 1 vitesse)	Motorritzel (1-Gang-Maschinen)	Campana della frizione
25111	1	Rondelle sous écrou fix. cloche	Unterlegscheibe für Mutter an Kupplungsglocke	Pignone del motore (Macchine con 1 velocità)
25123	1	Bouchon φ 16 pour trou axe embrayage	Verschlussdeckel φ 16 im Loch Kupplungsachse	Ranella sul dado della campana frizione
25188	1	Tôle protection carter chafne	Schutzblech am Kettenkasten	Tappo φ 16 per foro asse frizione
25259	1	Bouchon φ 18 pour trou axe embrayage	Verschlussdeckel φ 18 im Loch Kupplungsachse	Lamierino per protezione carter catena
25401	1	Demi-Carter principal	Hauptgehäuse-Hälfte	Tappo φ 18 per foro asse frizione
25402	1	Demi-Carter principal	Hauptgehäuse-Hälfte	1/2 carter principale
25508	1	Entretoise appui roulement sur vis sans fin	Auflageführung am Kugellager der Schneckenwelle	1/2 carter principale
25523	1	Vis arrêt roulement sur arbre crabot fraise	Arretierungsschraube Kugellager Fräsklauwelle	Distanziale d'appoggio sulla vite senza fine
26057	1	Boite embrayage centrifuge	Kupplungsgehäuse	Vite dietro il cuscinetto dell'albero fresa
26133	1	Pignon à chafne supérieur 12 dents	Unteres Kettenrad 12 Zähne	Scatola della frizione centrifuga
* 27004	1	Demi-carter de chafne	Kettenkasten-Hälfte	Pignone della catena, parte in alto, 12 denti
* 27005	1	Demi-carter de chafne	Kettenkasten-Hälfte	1/2 carter catena
27006	1	Bague entretoise pour pignon chafne 26133	Distanzring für Kettenrad 26133	1/2 carter catena
27020	2	Vis fix. carter principal et chafne	Schraube für Kettenkasten	Distanziale per pignone della catena 26133
	*	Les machines 1080021-22-23-24-25-26 sont assemblées avec des carters 25521-22	Die Maschinen 1080021-22-23-24-25-26 sind mit Gehäusen 25521-22 montiert.	Vite per carter catena
		<u>Pièces pour types 108 L 1 et 2 vitesses</u>	<u>Teile für Typen 108 L 1 Gang und 2 Gänge</u>	Le macchine 1080021-22-23-24-25-26 sono montate con dei carter 25521-22
25740	1	Pignon à chafne inférieure (13 dents)	Unteres Kettenrad (13 Zähne)	<u>Pezzi per tipi 108 L 1 e 2 velocità</u>
25741	1	Demi-carter chafne ext.	Kettenkasten-Hälfte	Pignone della catena parte in basso (13 denti)
25742	1	Demi-carter chafne int.	Kettenkasten-Hälfte	1/2 carter catena
25744	1	Chafne de transmission	Antriebskette	1/2 carter catena
27030	1	Tôle de protection	Schutzblech am Kettenkasten	Catena trasmissione maglia
E 8	4	Ecrou M 8 fix. V. 8140	Mutter M 8 für V. 8140	Lamierino per protezione carter catena
RG 8	4	Rondelle Grower fix. V. 8140	Federring für V. 8140	Dado M 8 per V. 8140
RP 8	4	Rondelle plate fix. V. 8140	Unterlegscheibe für V. 8140	Ranella spaccata per V. 8140
V 8140	4	Vis fix. carter chafne	Schraube für 25741 und 25742	Ranella piana per V. 8140
		<u>Assemblages</u>	<u>Montagegruppen</u>	Vite per 25741 - 25742
913071 A	1	Reniflard	Entlüfter	Complessi
925023	1	Arbre de roue	Radwelle	Sciataio
925549	2	Bouchon vidange et niveau	Entleerungs- und Ölstand-Zapfen	Albero della ruota
927007	1	Embrayage centrifuge	Fliehkraftkupplung	Tappo livello e scarico
				Frizione centrifuga



2

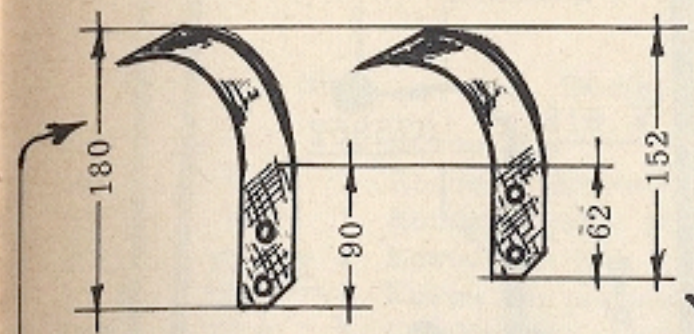
No	Nbre	Désignation	Bezeichnung	Descrizione
E	6	2 Ecrou M 6	Mutter M 6	Dado M 6
RG	6	2 Rondelle Grower	Federring	Ranella spaccata
RP	6	2 Rondelle plate	Unterlegscheibe	Ranella piana
EB	10	1 Ecrou bronze sur clé 926414	Messingmutter für 926414	Dado bronzo per 926414
REB	10	1 Rondelle bombée sur clé 926414	Spannscheiben für 926414	Ranella su chiave 926414
E	10	1 Ecrou M 10	Mutter M 10	Dado M 10
RG	10	1 Rondelle Grower	Federring	Ranella spaccata
RP	10	1 Rondelle plate	Unterlegscheibe	Ranella piana
RG	12	3 Rondelle Grower fix. moteur	Federring für Motor	Ranella spaccata per motore
REB	12/0,9	2 Rondelle bombée sur clé 926414	Spannscheiben für 926414	Ranella su chiave 926414
E	12	3 Ecrou M 12 fix. moteur	Mutter M 12 für Motor	Dado M 12 per motore
EB	12	1 Ecrou laiton sur clé pivot guidon	Messingmutter an Stellhebel der Lenkstange	Dado bronzo su chiave del manubrio
ES	14	1 Ecrou fixation roue	Radmutter	Dado della ruota
V	615	2 Vis fix. jante	Befestigungsschraube	Vite fissa cerchio
VIF	625	2 Vis fraisée fix. potence	Senkschrauben	Vite conica
V	1070	1 Vis fix. potence guidon	Schraube für Lenkrohranschluss	Vite raccordo manubrio
V	1240	5 Vis fix. bride mancheron et moteur	Schraube an Lenkstangenklemme	Vite fissa manicotto manubrio
F	2520	1 Goupille fendue pour ressort béquille	Splint für Feder Stellstütze	Coppiglia spaccata
T	2912/7	4 Circlips sur axe levier vitesses	Sicherungsring an Gangschaltachse	Clips per asse leva velocità
-	10275	2 Rondelle sur levier vitesses	Scheibe am Gangschalthebel	Ranella per leva velocità
	13500	1 Pneu 4.00 x 8"	Pneu 4.00 x 8"	Pneumatico 4.00 x 8"
	13501	1 Chambre à air pour 4.00 x 8"	Luftschlauch für 4.00 x 8"	Camera aria per 4.00 x 8"
	13503	1 Bande de protection pour 3.50 x 8" et 4.00 x 8"	Gummischutzbank für 3.50 x 8" und 4.00 x 8"	Protezione per camera aria 3.50 x 8" e 4.00 x 8"
	16194	1 Attache gaine	Kabelband	Attacco per guaina
	25043	1 Axe charnière levier vitesses	Achse Scharnier am Gangschalthebel	Asse cerniera delle velocità
	25044	1 Axe dans noix levier vitesses	Bolzen im Nocken des Gangschalthebels	Snodo della leva velocità
	25045	1 Ressort sur levier vitesses	Feder am Gangschalthebel	Molla della leva velocità
	25050	1 Roue	Rad	Ruota
	25052	1 Pneu 3.00 x 4"	Pneu 3.00 x 4"	Pneumatico 3.00 x 4"
	25053	1 Chambre à air	Luftschlauch	Camera aria
	25114	1 Rondelle creuse fix. roue	Hohlscheibe für Radbefestigung	Ranella incavata per fissaggio ruota
	25250	1 Raccord guidon	Lenkrohranschluss	Raccordo del manubrio
	25251	1 Pivot guidon	Drehzapfen der Lenkstange	Spina rotante del manubrio
	25252	1 Bride mancheron	Lenkstangenklemme	Brida del manubrio
	25258	1 Mancheron	Lenkstange	Manicotto
	25271	1 Plaquette arrêt V 1240	Schraubensicherung an Lenkstangenklemme	Placchetta ferma viti V 1240
	25272	2 Poignée du mancheron	Handgriff Lenkstange	Impugnatura del manubrio
	25277	1 Ecusson "SIMAR"	Schild "SIMAR"	Scudo "SIMAR"
	25436	1 Ressort sur béquille	Feder an Stellstütze	Molla del supporto
	25751	1 Pneu 3.50 x 8"	Pneu 3.50 x 8"	Pneumatico 3.50 x 8"
	25752	1 Chambre à air pour 3.50 x 8"	Luftschlauch für 3.50 x 8"	Camera aria per 3.50 x 8"
	26407	1 Secteur fix. guidon	Verstellsegment Lenkstange	Settore fissaggio manubrio
	26408	1 Verrou du secteur guidon	Verriegelung Lenkstange	Arresto settore manubrio
	27016	1 Bride immobilisation béquille	Halter der Stellstütze	Brida di fissaggio del supporto
		Assemblages	Montagegruppen	Complessi
	919564	1 Poignée sur levier vitesses	Kugelgriff des Gangschalthebels	Pomo nero leva velocità
	925039	1 Levier commande vitesses	Gangschalthebel	Leva comando velocità
	925050	1 Roue avec pneu 3.00 x 4"	Triebbrad mit Pneu 3.00 x 4"	Ruota con pneumatico 3.00 x 4"
	925257	1 Clé guidon mancheron pour 25252	Stellhebel für Lenkstangenklemme für 25252	Chiave del manicotto per 25252
	925258	1 Mancheron pour secteur 26407	Lenkstange für 26407	Manicotto per 26407
	925262	1 Grille vitesses machines 1 vitesse	Gangschaltsegment (1-Gang-Maschinen)	Griglia delle velocità (macchine 1 velocità)
	925263	1 Grille vitesses machines 2 vitesses	Gangschaltsegment (2-Gang-Maschinen)	Griglia delle velocità (macchine 2 velocità)
	925269	1 Support béquille	Halter der Stellstütze	Supporto del sostegno
	925745	1 Jante pour pneus 3.50 x 8" et 4.00 x 8"	Felge für Pneu 3.50 x 8" und 4.00 x 8"	Cerchione pneumatico 3.50 x 8" - 4.00 x 8"
	925746	1 Roue à pneu 3.50 x 8" Type 108 L	Triebbrad mit Pneu 3.50 x 8" für Type 108 L	Ruota con pneumatico 3.50 x 8" per Tipo 108 L
	926104	1 Potence guidon	Lenkrohrträger	Raccordo manubrio
	926128	1 Moteur	Motor	Motore
	926414	1 Clé guidon mancheron pour 26407	Stellhebel für Lenkstangenklemme für 26407	Chiave del manicotto per 26407
	926415	1 Clé guidon pivot	Stellhebel für Drehzapfen Lenkstange	Chiave del manubrio
	927014	1 Béquille courte Type 108	Stellstütze Type 108 C	Supporto Tipo 108 C
	927019	1 Roue à pneu 4.00 x 8" Type 108 L	Triebbrad mit Pneu 4.00 x 8" für Type 108 L	Ruota con pneumatico 4.00 x 8" per Tipo 108 L
	927025	1 Béquille longue Type 108 L	Stellstütze Type 108 L	Supporto Tipo 108 L

1 vit.

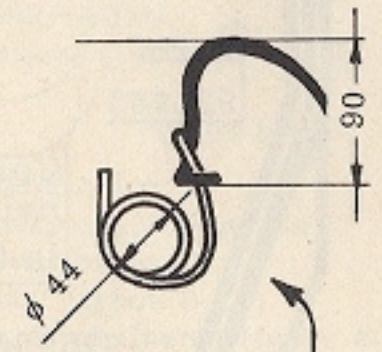


3

2 vit.



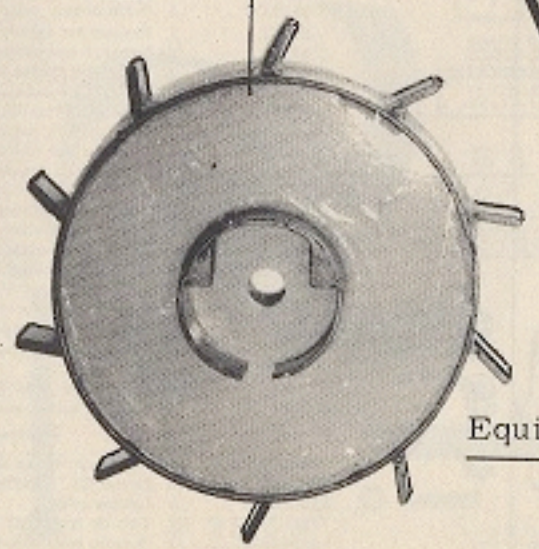
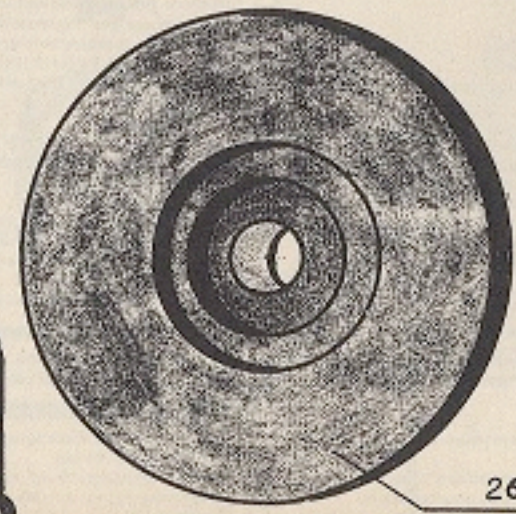
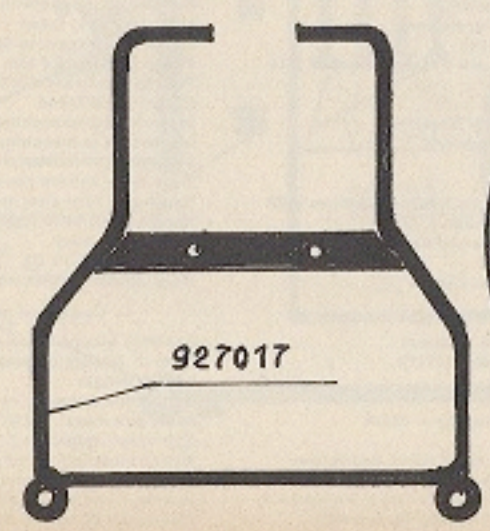
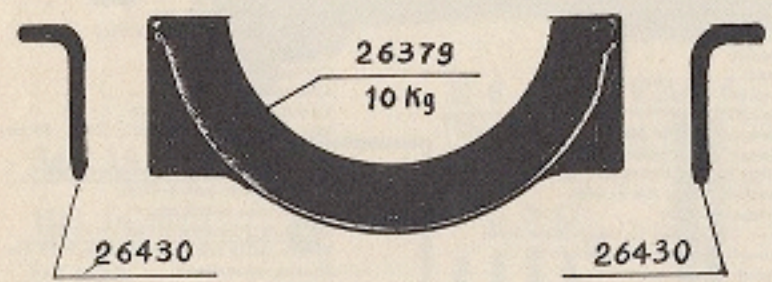
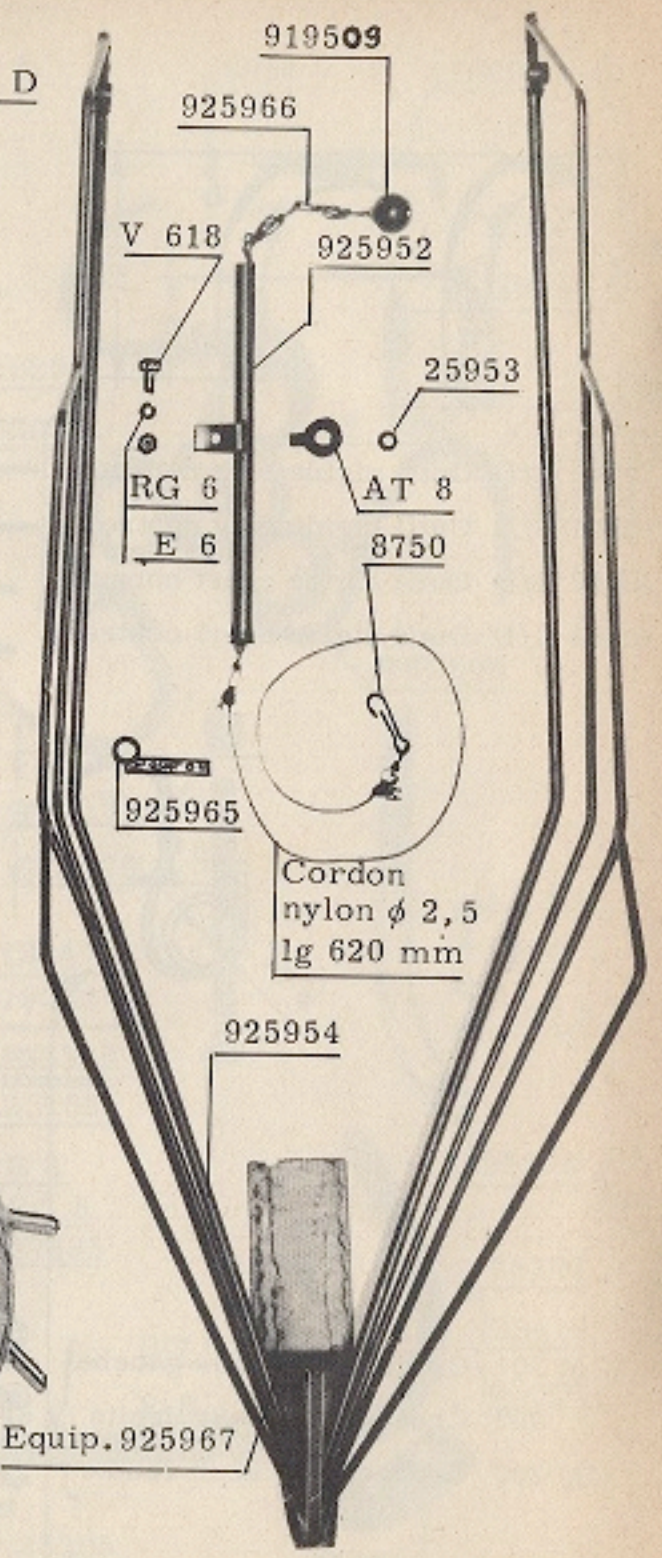
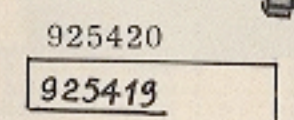
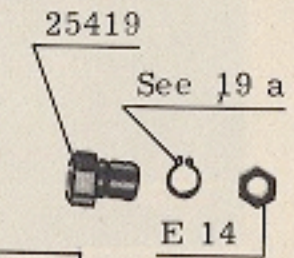
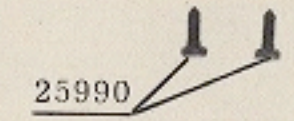
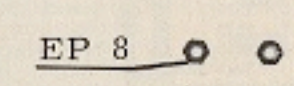
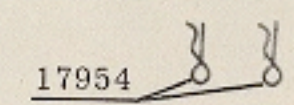
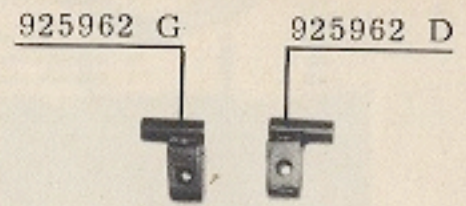
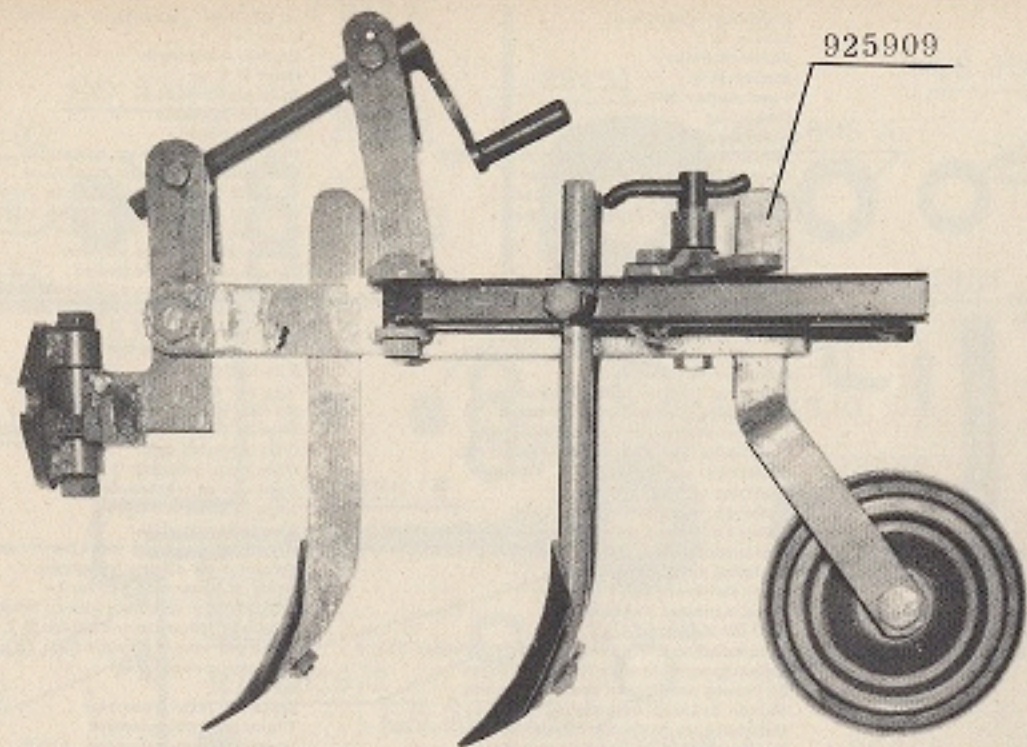
- 19349 G/D Outil rigide long normal
- 19348 G/D Outil rigide long centre
- 19347 G/D Outil rigide court normal
- 19361 G/D Outil rigide court centre









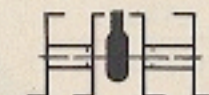

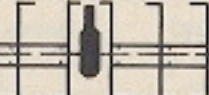
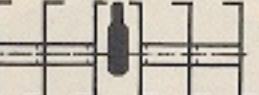
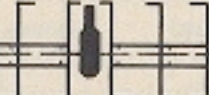
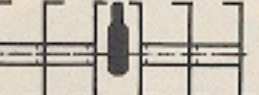


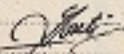
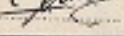

- CM 201 Crochet Fraiseur gauche
- 202 Crochet Fraiseur droite
- CM 200 Crochet Fraiseur centre







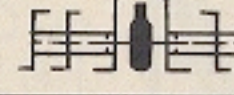
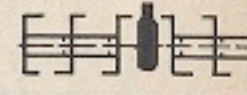
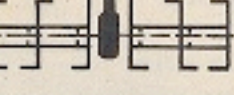
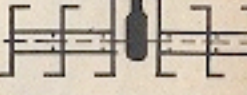
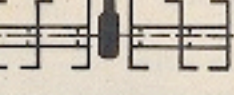
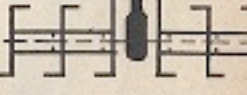
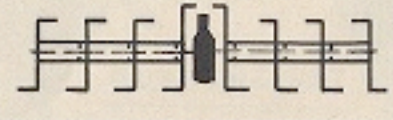
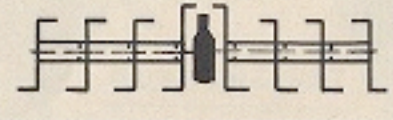

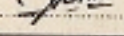

RM 200 Ressort de Fraise

No	Nbre	Désignation	Bezeichnung	Description
Bi	3/16	1 Bille pour baladeur	Kugel für Schaltklausen	Sferetta dell'ingranaggio scorrevole
E	6	4 Ecrou M 6	Mutter M 6	Dado M 6
FZA	6	4 Rondelle éventail	Fächerscheibe	Ranella a ventaglio
E	8	20 Ecrou M 8	Mutter M 8	Dado M 8
EP	8	2 Ecrou plat M 8	Flachmutter M 8	Dado piatto M 8
RG	8	16 Rondelle Grower	Federring	Ranella spaccata
RP	8	1 Rondelle plate	Unterlegscheibe	Ranella piana
E	14	1 Ecrou pour broche moyeux fraise	Mutter an Spannschraube Werkzeugträger	Dado per spina mozzi fresatrice
EP	14	1 Contre-Ecrou pour broche fraise	Gegenmutter an Spannschraube	Dado piatto per spina fresatrice
See	14 A	1 Circlips sur axe débrayage	Seeger-Ring auf Frässhaltachse	Molletta Seeger per forchetta innesto
See	17 A	1 Circlips sur axe débrayage	Seeger-Ring auf Frässhaltachse	Molletta Seeger per forchetta innesto
RM	200	6 Ressort de fraise	Fräsfeder	Molle porta ganzi fresatrice
CM	231	1 Crochet sarclieur gauche	Schälhaken, links	Gancio sarchiatore sinistro
CM	232	1 Crochet sarclieur droite	Schälhaken, rechts	Gancio sarchiatore destro
CM	233	2 Crochet sarclieur centre gauche	Schälhaken, mittlerer links	Gancio sarchiatore centrale sinistro
CM	234	2 Crochet sarclieur centre droite	Schälhaken, mittlerer rechts	Gancio sarchiatore centrale destro
KS-3	624	1 Goupille arrêt crabot	Anschlagbolzen für Klaue	Coppiglia
V	670	4 Vis pour couvercle 25151	Schraube für Frägehäusedeckel	Vite del coperchio 25151
V	820	2 Vis fix. sabot	Schraube am Gleitschuh	Vite della scarpa
V	825	1 Vis pour crémaillère patin	Schraube Tiefenschuh-Zahnstange	Vite per cremagliera del pattino
V	840	1 Vis pour crémaillère toit	Schraube an Stellstange Fräsdach	Vite della cremagliera del tetto
RE	1425/1	1 Rondelle sur axe débrayage	Distanzscheibe auf Frässhaltachse	Ranella dell'asse forchetta innesto
HK	2018	1 Roulement à aiguilles avant	Nadellager auf Ritzelwelle, vorderes	Cuscinetto ad aghi
HK	2020	1 Roulement à aiguilles arrière	Nadellager auf Ritzelwelle, hinteres	Cuscinetto ad aghi
JS	2026/4	1 Joint sur pignon conique	Dichtung auf Ritzelwelle	Paraolio su pignone conico
RE	2235/2	1 Rondelle sous RO 51104	Distanzscheibe hinter RO 51104	Ranella sotto RO 51104
F	2515	1 Goupille sur axe patin	Splint am Bolzen des Tiefenschuh	Coppiglia spaccata
RE	3040/..	2 Rondelle 0,5 ou 1 mm sur arbre de fraise	Distanzscheibe 0,5 oder 1 mm auf Fräswelle	Ranella 0,5 o 1 mm sul albero fresatrice
JS	3047 BASL	2 Joint sur arbre de fraise	Dichtung auf Fräswelle	Paraolio su albero fresatrice
CY	3080	6 Goupille pour ressort de fraise	Drahtsicherung für Fräsfeder	Spina di fissazione per molle
RO	6008 X	2 Roulement à billes sur arbre de fraise	Kugellager auf Fräswelle	Cuscinetto a sfere sul albero fresatrice
C	8530	1 Clavette fix. couronne conique	Keil für Kegelrad	Chiavetta della corona conica
V	14150	1 Broche pour moyeux outils fixes 23 cm	Spannschraube Werkzeugträger für Messer 23 cm	Spina per mozzi utensili fissi 23 cm
-	17895	16 Vis fix. outils fixes	Befestigungsschraube Hackwerkzeuge	Vite per utensili fissi
-	17954	2 Epingles	Sicherung am Bolzen des Fräsdaches	Spillo
-	17959	1 Broche du toit de fraise	Bolzen Fräsdachbefestigung	Spina del tetto fresatrice
-	19347 G/D	1+1 Outil fixe court normal	Hackwerkzeug (Messer) kurz, normal	Utensile rigido normale
-	19361 G/D	1+1 Outil fixe court centre	Hackwerkzeug (Messer) kurz, Mitte	Utensile rigido centrale
-	21898	1 Coassinet sur axe débrayage φ 18	Büchse auf Frässhaltachse φ 18	Boccola dell'asse innesto 18 mm φ
-	22649	1 Ressort pousse bille débrayage fraise	Druckfeder für Kugel Schaltklausen	Molletta spingisfera
-	25145	1 Bouchon carter de fraise	Verchlussdeckel am Frägehäuse	Tappo del carter fresatrice
-	25146	1 Bouchon remplissage huile	Öleinfüllzapfen	Tappo dell'olio
-	25147	1 Rondelle sur crabot fraise	Scheibe auf Fräsklaue	Ranella innesto fresa
-	25151	2 Couvercle carter fraise	Deckel am Frägehäuse	Coperchio carter fresatrice
-	25153	1 Pignon conique	Ritzelwelle	Pignone conico
-	25154	1 Couronne conique	Kegelrad	Corona conica
-	25155	1 Arbre de fraise	Fräswelle	Albero della fresa
-	25156	1 Fourchette débrayage fraise	Schaltgabel Fräse	Forchetta innesto fresa
-	25158	2 Moyeu pour outils fixes, 15-18-23 cm	Werkzeugträger für Messer, 15-18-23 cm	Mozzo per utensili fissi, 15-18-23 cm
-	25168	1 Crémaillère du toit	Stellstange für Fräsdach	Cremagliera del tetto
-	25171	1 Tube arrêt crabot fraise	Anschlagring für Fräsklaue	Tubo d'arresto dell'innesto fresa
-	25173	1 Patin court, pour 8-10 A	Tiefenschuh kurz, für 8-10 A	Pattino corto per 8-10 A
-	25187	1 Protection carter fraise	Frägehäusenschutz	Protezione del carter
-	25189	1 Ressort sur crabot fraise 1 vitesse	Feder an Fräsklaue (1-Gang-Maschine)	Molla dell'innesto fresa 1 velocità
-	25206	2 Moyeu de fraise pour sarclieuse 23 cm	Werkzeugträger für Fräsfedern 23 cm	Mozzo della fresa sarchiatrice 23 cm
-	25211	1 Sabot	Gleitschuh	Scarpa della fresa
-	25218	1 Broche crémaillère	Bolzen Fräsdachverstellung	Spina della cremagliera
-	25235	1 Crémaillère patin	Zahnstange des Tiefenschuh	Cremagliera del pattino
-	25245	1 Ressort sur toit de fraise	Feder für Tiefenschuhverstellung	Molla del tetto fresa
-	25246	1 Epingles fix. ressort 25245	Sicherung für Feder 25245	Spillo di fissaggio molla 25245
-	25259	1 Bouchon pour trou axe embrayage φ 18	Verchlussdeckel im Loch Frässhaltachse φ 18	Tappo per foro 18 mm
-	25418	1 Patin avec collier	Tiefenschuh	Pattino con bracciale
-	25450 A	1 Carter de fraise	Frägehäuse	Carter della fresa
-	25451	1 Crabot de fraise machines 2 vitesses	Frässhaltklausen (2-Gang-Maschine)	Innesto fresa macchine 2 velocità
-	25452	1 Crabot de fraise machines 1 vitesse	Fräsklaue (1-Gang-Maschine)	Innesto fresa macchine 1 velocità
-	25453	1 Axe fourchette débrayage fraise	Frässhaltachse	Asse della forchetta innesto
-	25459	1 Tube sur couronne conique	Rohr am Kegelrad	Tubo della corona conica
-	25460	1 Bouchon pour trou axe embrayage φ 22	Verchlussdeckel im Loch Frässhaltachse φ 22	Tappo per foro asse innesto 22 mm φ
-	25463	1 Coassinet sur axe débrayage φ 22	Büchse auf Frässhaltachse φ 22	Boccola dell'asse innesto 22 mm φ
-	25596	1 Axe patin	Befestigungsbolzen Tiefenschuh	Asse del pattino
-	25597	1 Patin pour 8-10 B	Tiefenschuh für 8-10 B	Pattino per 8-10 B
RO	51104	1 Butée à billes sur pignon conique	Kugeldrucker auf Ritzelwelle	Reggipinta a biglie su pignone conico
Assemblages			Montagegruppen	
-	925155	1 Arbre de fraise avec couronne conique	Fräswelle mit Kegelrad montiert	Assemble albero fresa e corona conica
-	925157	1 Ecrou fix. broche pour sarclieuse 23 cm	Mutter der Spannschraube 925179	Dado di fissaggio spina 925179
-	925165 A	1 Levier pédale	Frässhalthebel	Leva a pedale
-	925177	1 Toit de fraise 25 cm	Fräsdach 25 cm	Tetto della fresa 25 cm
-	925179	1 Broche pour moyeux sarclieuse 23 cm	Spannschraube Werkzeugträger 25206	Spina per mozzi 25206
-	925198	1 Aplatisseur 25 cm	Planierblech 25 cm	Coperchio spinatore 25 cm
-	925206	2 Moyeu complet pour sarclieuse 23 cm	Werkzeugträger 23 cm mit Federn und Haken	Mozzo completo sarchiatrici 23 cm
-	925346	2 Moyeu complet outils fixes courts 23 cm	Werkzeugträger mit Messern 23 cm	Mozzo completo utensili fissi 23 cm
-	925451	1 Crabot fraise machines 2 vitesses avec rondelle	Frässhaltklausen mit Scheibe (2-Gang-Maschine)	Innesto fresa con ranella (macchine 2 velocità)
-	925452	1 Crabot fraise machines 1 vitesse avec rondelle	Fräsklaue mit Scheibe (1-Gang-Maschine)	Innesto fresa con ranella (macchine 1 velocità)
Assemblages			Complessi	

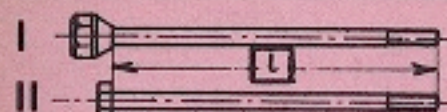


No	Nbre	Désignation	Bezeichnung	Descrizione
E	6	1 Ecrou M 6	Mutter M 6	Dado M 6
RG	6	1 Rondelle Grower	Federring	Ranella spaccata
AT	8	1 Rondelle guide (type 10)	Führungsöse (Typ 10)	Ranella guida (Tipo 10)
EP	8	2 Ecrou plat M 8	Flachmutter M 8	Dado basso M 8
E	14	1 Ecrou fix. moyeu roue	Mutter für Radnabe	Dado fissaggio mozzo ruota
See	19 A	1 Circlips fix. ecrou 25419	Sicherung für Mutter 25419	Circlips fissaggio dado 25419
V	618	1 Vis fix. guide chafnette (types 8-118-120)	Schraube für Kettenführung (Typen 8-118-120)	Vite fissaggio guida catenella (Tipi 8-118-120)
-	8750	1 Mousqueton	Karabinerhaken	Moschetto
	17954	2 Epingle	Sicherung für 25964	Spillo
	25419	1 Ecrou spécial fix. roue fer	Spezialmutter für Eisenrad	Dado speciale fissaggio ruota ferro
	25953	1 Douille guide cordon	Seilführung	Boccola guida cordone
	25964	2 Broche fixation	Befestigungsstift	Spina fissaggio
	25990	2 Vis. fix. bride 925962 G/D	Befestigungsschraube für 925962 G/D	Vite fissaggio 925962 G/D
	26134	1 Contrepoids dans roue à pneu	Gegengewicht für Pneurad	Contropeso per ruota
	26379	1 Contrepoids	Gegengewicht	Contropeso
	26430	2 Broche fix. contrepoids	Befestigungsstift Gegengewicht	Spina per contropeso
		Assemblages	Montagegruppen	Complessi
	919509	1 Boule noire	Kugelgriff	Pomo nero
	925419	1 Equipement roue fer	Eisenrad komplett	Ruota ferro completa
	925420	1 Roue fer seule	Eisenrad allein	Ruota ferro
	925909	1 Houe (types 8-10)	Hackgerät (Typen 8-10)	Zappa (Tipi 8-10)
	925952	1 Guide chafnette (types 8-118)	Kettenführung (Typen 8-118)	Guida catenella (Tipi 8-118)
	925954	1 Panier protection (petit)	Pflanzenschutzkorb (kleiner)	Paniere alzapoglie (piccolo)
	925962 G	1 Bride fixation gauche	Befestigungsbride links	Supporto fissaggio sinistro
	925962 D	1 Bride fixation droite	Befestigungsbride rechts	Supporto fissaggio destro
	925965	1 Guide cordon	Seilführung	Guida cordone
	925966	1 Chafnette et boule noire	Kette mit Kugelgriff	Catanella con pomo nero
	925967	1 Equipement panier protection	Pflanzenschutzkorb komplett	Paniere alzapoglie completo
	927017	1 Support contrepoids	Halter Gegengewicht	Supporto contrapesi

Fraises à outils rigides longs. Types 108-118 — 122-130		long étroit 19362 G/D long centre 19348 G/D long normal 19349 G/D
Types 108	Largeur 9 cm (longs) Toit 11 cm 925237 Moyeux 25236 8 outils spéciaux rivés 19362 G/D Ass. moyeux et broche 925334 G/D Equipt. 925362 	Largeur 12 cm (longs) Toit 14 cm 925175 Moyeux 25158 8 outils longs centre 19348 G/D Ass. moyeux et broche 925335 G/D Equipt. 925363 
	Largeur 17 cm (longs) Toit 18 cm 925176 Moyeux 25158 8 outils longs centre 19348 G/D Ass. moyeux et broche 925336 G/D Equipt. 925364 	
Types 108 118 122	Largeur 23 cm (longs) Toit 25 cm 925177 A Moyeux 25158 8 outils longs 4 19348 G/D 4 19349 G/D Ass. moyeux et broche 925337 G/D Equipt. 925365 	Largeur 30 cm (longs) Toit 32 cm 925213 A Moyeux 25243 G - 25417 G/D 12 outils longs Ala. 8 19348 G/D 4 19349 G/D Ass. moyeux et broche 925843 G/D Equipt. 925857 
	Largeur 35 cm (longs) Toit 38 cm 925214 A Moyeux 25243 G - 925417 G/D Acier 12 outils longs 4 19348 G/D 8 19349 G/D Ass. moyeux et broche 925844 G/D Equipt. 925858 	Type 130
Types 122 130	Largeur 45 cm (longs) Toit 50 cm 925180 Moyeux 25243 G 26014 16 outils longs 4 19348 G/D 12 19349 G/D Ass. moyeux et broche 925845 G/D Equipt. 925859 	Largeur 55 cm (longs) Toit 60 cm 925215 Moyeux 25243 G 26014 20 outils longs 4 19348 G/D 16 19349 G/D Ass. moyeux et broche 925846 G/D Equipt. 925860 
	Largeur 55 cm fraise basse (longs) Toit spécial 60 cm 925217 Moyeux 25243 G 26014 20 outils longs 4 19348 G/D 16 19349 G/D Ass. moyeux et broche 925846 G/D Equipt. 925861 	Largeur 66 cm fraise basse (longs) Toit spécial 70 cm 925216 Moyeux 25243 G 26014 24 outils longs 4 19348 G/D 20 19349 G/D Ass. moyeux et broche 925847 G/D Equipt. 925862 
Types 118 122 130	Largeur 55 cm fraise basse (longs) Toit spécial 60 cm 925217 Moyeux 25243 G 26014 20 outils longs 4 19348 G/D 16 19349 G/D Ass. moyeux et broche 925846 G/D Equipt. 925861 	Largeur 66 cm fraise basse (longs) Toit spécial 70 cm 925216 Moyeux 25243 G 26014 24 outils longs 4 19348 G/D 20 19349 G/D Ass. moyeux et broche 925847 G/D Equipt. 925862 
	Largeur 83 cm fraise basse (longs) Toit spécial 87 cm 925468 Moyeux 25243 G 26014 32 outils longs 8 19348 G/D 24 19349 G/D Ass. moyeux et broche 925848 G/D Equipt. 925863 	Broches : <u>VERT</u>
Types 122-130		SECTIONS
DATE: 27.2.67 DESS:  VISA: 	Les largeurs inscrites sont les largeurs de travail Remplace 14.1.68 du 19.1.65	 Nouveaux outils 14.1.68

Fraises à outils rigides courts Types 108-118 — 122-130		court étroit 19363 G/D court centre 19361 G/D court normal 19347 G/D
Types 108	Largeur 9 cm (courts) Toit 11 cm 925337 Moyeux 25236 8 outils spéciaux rivés 19363 G/D Ass. moyeux et broche 925333 G/D Equipt. 925361 	Largeur 12 cm (courts) Toit 14 cm 925175 Moyeux 25158 8 outils courts centre 19361 G/D Ass. moyeux et broche 925344 G/D Equipt. 925397 
	Largeur 17 cm (courts) Toit 18 cm 925176 Moyeux 25158 8 outils courts centre 19361 G/D Ass. moyeux et broche 925345 G/D Equipt. 925398 	
Types 108-118-122	Largeur 23 cm (courts) Toit 25 cm 925177 A Moyeux 25158 8 outils courts 4 19361 G/D 4 19347 G/D Ass. moyeux et broche 925346 G/D Equipt. 925399 	Largeur 30 cm (courts) Toit 32 cm 925213 A Moyeux 25243 G - 25417 G/D 12 outils courts Ala. 8 19361 G/D 4 19347 G/D Ass. moyeux et broche 925836 G/D Equipt. 925850 
	Largeur 35 cm (courts) Toit 38 cm 925214 A Moyeux 25243 G - 925417 G/D Acier 12 outils courts G/D 4 19361 G/D 8 19347 G/D Ass. moyeux et broche 925837 G/D Equipt. 925851 	Type 130
Types 122-130	Largeur 45 cm (courts) Toit 50 cm 925180 Moyeux 25243 G 26014 16 outils courts 4 19361 G/D 12 19347 G/D Ass. moyeux et broche 925838 G/D Equipt. 925852 	Largeur 55 cm (courts) Toit 60 cm 925215 Moyeux 25243 G 26014 20 outils 4 19361 G/D 16 19347 G/D Ass. moyeux et broche 925839 G/D Equipt. 925853 
	Largeur 55 cm fraise basse (courts) Toit spécial 60 cm 925217 Moyeux 25243 G 26014 20 outils 4 19348 G/D 16 19347 G/D Ass. moyeux et broche 925840 G/D Equipt. 925854 	Largeur 66 cm fraise basse (courts) Toit spécial 70 cm 925216 Moyeux 25243 G 26014 24 outils 4 19348 G/D 20 19347 G/D Ass. moyeux et broche 925841 G/D Equipt. 925855 
Types 108-118-122-130	Largeur 55 cm fraise basse (courts) Toit spécial 60 cm 925217 Moyeux 25243 G 26014 20 outils 4 19348 G/D 16 19347 G/D Ass. moyeux et broche 925840 G/D Equipt. 925854 	Largeur 66 cm fraise basse (courts) Toit spécial 70 cm 925216 Moyeux 25243 G 26014 24 outils 4 19348 G/D 20 19347 G/D Ass. moyeux et broche 925841 G/D Equipt. 925855 
	Largeur 83 cm fraise basse (courts) Toit spécial 87 cm 925468 Moyeux 25243 G 26014 32 outils 4 19348 G/D - 4 19361 G/D 24 19347 G/D Ass. moyeux et broche 925842 G/D Equipt. 925856 	Broches : <u>VERT</u>
Types 122-130		SECTIONS
DATE: 27.2.67 DESS:  VISA: 	Les largeurs inscrites sont les largeurs de travail Remplace 14.1.67 du 19.1.65	 Nouveaux outils 14.1.67

Broches pour moyeux fraise
Types 8 10 118 120 130 108



Légende

I ou II et long.
No. broche et écrous
No. des moyeux

ROUGE MOYEURS

Larg. Outils rigides Outils CM Outils CD Spéciaux CM CD Sections

Larg.	Outils rigides	Outils CM	Outils CD	Spéciaux CM CD	Sections
9	II - 150 V. 14150-E. 14 25236	BLEU		BLEU-JAUNE	VERT
	II - 150 V. 14150-E. 14 25158				
12	II - 150 V. 14150-E. 14 25158				
	II - 150 V. 14150-E. 14 25158				
23	II - 150 V. 14150-E. 14 25158	II - 170 925179-925157 25206			
	II - 255 925414-ESC. 14 925413 G/D	I - 276 925415-ESC. 14 25207			I - 225 925438. ESC. 14 25243 G
35	II - 255 925414. ESC. 14 925413 G/D	I - 332 925416. ESC. 14 25208		I - 344 925484-25479 925480	I - 225 925438. ESC. 14 25243 G
	I - 345 925831-ESC. 14 925160	I - 485 925248 A-ESC. 14 25208		I - 462 474 CD925482-25479 CM925481-25479 925477-476	I - 335 925439-ESC. 14 25243 G
55	II - 560 925223-ESC. 14 925221-222			I - 578 491 925483-25479 925478-490	I - 449 925440-ESC. 14 25243 G
	II - 560 925223-ESC. 14 925221-222				I - 561 925441-ESC. 14 25243 G
83	I - 733 925473-ESC. 14 925471-472				I - 790 925821-ESC. 14 25243 G

Fraise avec ressorts CM et CD
Types 118 108

Toit 25 cm 925177 A

Moyeux 25206
6 ressorts RM 200
2 outils CM 200
2 outils CM 201
2 outils CM 202
Ass. moyeux et broche
925206 G/D CM

Equipt. 925383 CM

Toit 32 cm 925213 A

Moyeux 25207
6 ressorts RM 200
2 outils CM 200
2 outils CM 201
2 outils CM 202
Ass. moyeux et broche
925207 G/D CM

Equipt. 925384 CM

Toit 38 cm 925214 A

Moyeux 25208
8 ressorts RM 200
6 outils CM 200
1 outil CM 201
1 outil CM 202
Ass. moyeux et broche
925208 G/D CM

Equipt. 925385 CM

DATE 19.1.65

DESS.

VISA.

14.1.65

6

SIMAR
GENÈVE SUISSE

Chemin de la Marbrerie 1
Téléphone (022) 42 23 66
Adr. tél. SIMAR GENÈVE
Adr. post. 1227 CAROUGE/GE

Imprimé en Suisse I. 1967

blanc-wittwer s. a.